



منظمة العمل الدولية

International Labour Organization



**The Role of Labour Administration and
Inspection in Protecting the Rights of
Domestic Workers**

**ILO Regional Tripartite Conference to
promote Convention No. 189 in Arab
States**

22 – 24 October 2012, Cairo

**Dr. Amin Al-Wreidat
Labour Inspection and OSH Expert
Regional Office for the Arab States
Beirut - Lebanon**

**دور إدارة وتفتيش العمل في حماية حقوق
العاملين في المنازل**

**المؤتمر الإقليمي الثلاثي للترويج لاتفاقية
منظمة العمل الدولية رقم 189**

القاهرة 22 – 24 أكتوبر/تشرين الأول 2012

**الدكتور أمين الوريدات
خبير تفتيش العمل والسلامة والصحة المهنية
المكتب الاقليمي للدول العربية
بيروت – لبنان**

مهام إدارة العمل وتفتيش العمل لحماية حقوق العاملين بالمنازل Tasks of Labour Administration and Inspection in protecting the rights of domestic workers

- To develop, implement and review the national employment policy that includes domestic workers.
 - To provide information and advice to employers and workers.
 - To ensure enforcement of the legal provisions relating to working conditions.
 - To monitor the working environment and health conditions in order to ensure a healthy and safe workplace for workers.
 - To promote relationships and cooperation between workers and employers in order to prevent disputes among them, and to intervene and resolve such disputes and conflicts in the event of their occurrence.
 - To monitor private recruitment agencies in order to ensure their compliance with the labour legislation in force.
- إعداد وتنفيذ ومراجعة سياسة الاستخدام الوطنية، بما فيها العاملين بالمنازل.
 - تقديم المعلومات والمشورة إلى أصحاب العمل والعاملين.
 - تأمين انفاذ الأحكام القانونية المتعلقة بشروط العمل.
 - مراقبة بيئة العمل والشروط الصحية فيها للتأكد من أن مكان العمل صحي وآمن.
 - العمل على تعزيز العلاقة والتعاون بين العمال وأصحاب العمل لمنع الخلافات بينهم، والتدخل لتسوية الخلافات والنزاعات في حالة حدوثها.
 - الرقابة على وكالات الاستخدام الخاصة للتأكد من التزامها بتشريعات العمل النافذة.

الانتهاكات الرئيسية لحقوق العاملين بالمنازل الموثقة لدى بعض إدارات تفتيش العمل

Main violations of the rights of domestic workers as documented by some labour inspectorates

- Non-payment , or delayed payment, of agreed upon wages.
 - Long working hours without rest.
 - Denial of weekly rest and annual leave periods.
 - Having to work in occupations other than what was agreed upon.
 - Having to work for relatives, friends and acquaintances.
 - Failure to obtain or renew work permits and/or residence permits.
 - Restricting freedom of movement.
- عدم دفع الأجور المتفق عليها أو التأخر في دفعها.
 - ساعات عمل طويلة، وبدون ساعات استراحة.
 - الحرمان من العطلة الأسبوعية والإجازات السنوية.
 - الاستخدام في مهن غير المتفق عليها.
 - الاستخدام لدى الأقارب والأصدقاء والمعارف.
 - عدم الحصول على تصاريح العمل و/أو أذونات الإقامة، أو عدم تجديدها.
 - حجز الحرية.

الانتهاكات الرئيسية لحقوق العاملين بالمنازل الموثقة لدى
بعض إدارات تفتيش العمل

Main violations of the rights of domestic workers
as documented by some labour inspectorates

- Bad working and living conditions.
 - Lack of privacy.
 - Lack of respect for religious freedom.
 - Sexual/physical/verbal abuse harassment.
 - Fabrication of malicious charges.
 - Penalties for trivial reasons.
 - Confiscation of passports and identity documents.
- ظروف عمل ومعيشة سيئة.
 - عدم احترام الخصوصية.
 - عدم احترام الحرية الدينية.
 - تحرش جنسي/جسدي/لفظي.
 - تلفيق التهم الكيدية.
 - عقوبات لأتفه الأسباب.
 - حجز جواز السفر والأوراق الثبوتية.

The main caused of the violation الأسباب الرئيسية لهذه الانتهاكات

- Legal provisions are weak and/or they do not cover domestic workers .
- Weak enforcement of the legislation due to lack of effectiveness of the labour inspection systems.
- lack of awareness among concerned parties.
- Lack of effective legislation and a monitoring mechanism to regulate private recruitment agencies.
- Absence, inadequacy or politicizing of trade unions, and restriction of the freedom of association.
- Lack of effective mechanisms to receive and manage labour complaints.

➤ استثناء العاملين بالمنازل من أحكام قوانين العمل أو ضعف التشريعات ذات العلاقة.

➤ ضعف تطبيق التشريعات بسبب نقص فعالية أنظمة تفتيش العمل.

➤ نقص الوعي لدى الأطراف المعنية.

➤ عدم وجود تشريعات فعالة لتنظيم عمل وكالات الاستخدام الخاصة والرقابة عليها.

➤ غياب أو ضعف النقابات العمالية أو تسييسها وتقييد حرية التنظيم النقابي.

➤ عدم وجود آليات فعالة لاستقبال وإدارة الشكاوى العمالية.

ضعف أنظمة تفتيش العمل في دول المنطقة

Weakness of labour inspection systems in most countries of the region

- Lack of human resources for labour inspection.
- Lack of adequate logistics and support services.
- Lack of use of modern technology and weak documentation and statistics mechanisms.
- Lack of motivation and incentives for the inspectors due to inadequate salaries and privileges.
- Lack of necessary protection, especially against influential owners of PEA.
- Lack of coordination or collaboration between the various concerned parties

➤ نقص الموارد البشرية لتفتيش العمل

➤ عدم توفر الدعم اللوجستي والخدمات المساندة

➤ نقص استخدام التكنولوجيا الحديثة وضعف آليات التوثيق والإحصاء.

➤ عدم توفر الدوافع والحوافز لدى المفتشين بسبب ضعف الرواتب والامتيازات

➤ عدم توفير الحماية اللازمة للمفتشين، خاصة من أصحاب وكالات الاستخدام الخاصة المتنفذين

➤ تعدد الجهات المعنية وغياب التنسيق أو التعاون الكافي بينها.

حماية حقوق العاملين بالمنازل

Protection of the domestic workers' rights

- Amend the labour and social security legislation to cover domestic workers.
 - Develop employment policies and mechanisms that ensures more protection of domestic workers' rights.
 - Enhance the effectiveness of labour inspection by addressing its weaknesses and promote initiatives for voluntary compliance.
 - Develop mechanisms for managing complaints and settling labour disputes.
 - develop coordination and cooperation mechanisms between relevant key parties.
- تعديل تشريعات العمل والضمان الاجتماعي لتشمل العاملين بالمنازل.
 - تطوير آليات وسياسات استقدام واستخدام تضمن المزيد من الحماية لحقوق العاملين في المنازل.
 - تعزيز فعالية تفتيش العمل من خلال معالجة نقاط الضعف التي تعاني منها، وتطوير مبادرات لتشجيع الالتزام الطوعي.
 - تطوير آليات لإدارة الشكاوى وتسوية الخلافات العمالية.
 - تطوير آليات التنسيق والتعاون بين الجهات الرئيسية ذات العلاقة.

حماية حقوق العاملين بالمنازل Protection of the domestic workers' rights

- provide shelter for workers who leave the employer because of violation of their rights.
 - Focus on awareness-raising and education campaigns.
 - Regulate the PEA activities and monitor them.
 - Promote social dialogue and protect the right to organize.
 - Ratify & implement relevant ILO conventions.
- توفير مأوى للعاملات في حالة ترك صاحب العمل بسبب انتهاك حقوقهن.
 - التركيز على حملات التوعية والتثقيف.
 - تنظيم عمل وكالات الاستخدام الخاصة وتفعيل الرقابة عليها.
 - تعزيز الحوار الاجتماعي وحماية حق التنظيم النقابي.
 - المصادقة على اتفاقيات العمل الدولية ذات العلاقة وتطبيقها.

alwreidat@ilo.org

شكراً

Thank You